

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1941)
Heft: 995

Artikel: La Suisse en image
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-692273>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

is to be increased to 100. The goods travel in France in Swiss railway trucks, while the transportation between Lisbon and the Spanish border is directed by the Portuguese Railways' Administration.

As to the position of Switzerland in regard to food and raw materials, a leading industrialist in close touch with the Federal Economic Department has given the following résumé. The food position can be regarded as secure for a considerable period ahead. Subject to rationing and economy in consumption the supplies of clothing and fuel are unlikely to cause serious anxieties. Copper and certain other metals have become scarce already, the same applies to petrol, while the scarcity of lubricants may before long become an anxious industrial problem.

The same authority stresses the urgency of the increase of electric power production based on the water power resources which have not yet been fully exploited.

The shipping difficulties and import restrictions which affected Swiss foreign trade during the first 18 months of the present emergency, have worsened since owing to the upheaval created in the Balkans. Only a few months before Germany invaded Russia a trade agreement had been concluded between the Confederation and the U.S.S.R. by which the former had hoped to secure in Russia fresh supplies of valuable raw materials, such as petrol products, fats, cotton, as well as grains and fodder.

Despite the loss of the British market, which before the war absorbed about 33 per cent. of the aggregate production of Swiss silk materials, the manufacturers of silk rayon and staple fibre articles are doing rather better than was to be expected owing to the increase in domestic demand stimulated by the rationing of cotton and woollen goods. In view of the greater demand for substitutes, it has been decided to establish a wood-wool (fibrane) factory, which is to aim at a daily output of 30,000 kilogrammes, or about 22½ per cent. of the normal consumption of cotton and wool.

Another important mainstay of the country's balance of payments — the tourist industry — has of course, been badly hit by the war, but the influence on the currency of this factor and of the higher import surplus has been nullified, so far, by the repatriation of foreign assets, including the proceeds of investments abroad.

Apart from the new taxes, etc., the Government has raised between October, 1939, and May last five loans:—

1. Frs.200,000,000 Two and Three-quarter per Cent. to Three and a-Half per Cent. Treasury Bonds (due 1940, 1941 and 1942) were sold to a banking group at par in October, 1939.

2. Frs.225,000,000 Three and a-Half per Cent. (Four per Cent.) National Defence Bonds (1947-50) carrying annual interest at the lower rate for four years and at the higher rate until maturity, were offered for public subscriptions at par in March 1940.

3. Frs.125,000,000 Three and a-Half per Cent. Bonds (1948-50) were sold at par in December, 1940, the proceeds of which were required for the refunding of a part of the floating debt.

4. Frs.280,000,000 Three and a-Half per Cent. Bonds (1949-53) were issued in May last for the conversion or redemption of higher interest bearing loans and with a view to the raising of further cash for the liquidation of military expenditure. At the same time a fifth loan (Frs.280,000,000 in Three per Cent. Treasury Bonds 1947 at par) was launched for cash only.

In the prospectus the Government asked for Frs.300 million, but reserved the right of raising the amount of the two issues if larger applications were forthcoming. It is evident that the authorities obtained by these means a considerable surplus above the amounts required for redemption. This satisfactory result is believed to have been due partly to the de-hoarding of a fair portion of the notes, estimated to amount altogether to Frs.700,000,000, which the population had been keeping in their boxes for a long time.

LA SUISSE EN IMAGES.

La Suisse, îlot de paix et plus que jamais paradis de l'Europe ne pourrait guère être représentée aujourd'hui, au moment de fêter ses 650 ans d'existence, de manière plus charmante qu'elle ne l'est sur la nouvelle carte de la patrie, publiée par l'Office Central Suisse du Tourisme. Fruit d'une étroite collaboration entre l'art graphique et la science géographique, elle a été dessinée par un jeune artiste zurichois, Otto Müller, sous la direction de M. le prof. E. Imhof. Les ateliers Hallwag à Berne se sont chargés d'en faire une reproduction impeccable.

Il ne s'agit pas là d'une carte ordinaire, de caractère abstrait. Bien plutôt on y a fait figurer, dans leur cadre géographique, et comme sur les cartes du temps jadis, des centaines de vues et de petites images vues à vol d'oiseau. Et ainsi, elle nous montre tout ce qui fait le visage aimé de notre pays, la beauté de ses monts et lacs, ses cités et villages, la diversité dans l'architecture de ses maisons, églises et châteaux. Ces images du pays se trouvent encore animées par ses habitants que l'on nous présente au travail ou à leurs loisirs, ses ouvriers, paysans, soldats et sportifs, et tous ceux qui possèdent la joie de vivre.

Tous ces sujets caractéristiques ont été réduits à leur plus simple expression avec un sens très sûr de l'essentiel et l'humour le plus aimable, et des images telles que celles de Bâle, Lausanne, Neuchâtel ou Sion sont de vrais petits chefs d'œuvres. Mais la carte ne se borne pas à nous présenter la Suisse de nos jours. Les portraits de ses poètes et philosophes illustres, de ses chefs et de ses valeureux guerriers éveillent de belles réminiscences de son grand passé. On pourra contempler cette carte des heures durant et y faire encore et toujours les découvertes les plus réjouissantes.

Par sa présentation attrayante autant que par le choix judicieux des sujets essentiels, elle est à la fois instructive et pleine d'une fantaisie charmante.

Par la perfection du dessin et le goût qui a dicté l'encadrement de cette mosaïque colorée, cette carte est tout particulièrement destinée, en cette année jubilaire, à devenir un ornement de nos foyers aussi artistique qu'éloquent. Elle se trouve encore enrichie par les notes d'histoire de l'art imprimées au verso.

Cette carte se doit d'être à la portée de tous et elle est en vente au prix exceptionnellement avantageux de Fr.1.50 dans toutes les librairies et auprès des bureaux de renseignements et agences de voyage.